



เกิดความสมดุลในร่างกายทุกวัน

UMF[®] ย่อมาจาก "Unique Manuka Factor" หมายถึงน้ำผึ้งมานูก้าเพียงหนึ่งเดียวที่มีเอกลักษณ์ของความหอมหวานที่เกิดขึ้นจากเกสรดอกไม้ของมานูก้าซึ่งอยู่ในป่าธรรมชาติ ที่ไร้มลพิษของประเทศนิวซีแลนด์

อุตสาหกรรมน้ำผึ้งในประเทศนิวซีแลนด์ได้จดทะเบียนลิขสิทธิ์เอาไว้ UMF[®] ดังนั้นจึงเป็นที่เชื่อว่า น้ำผึ้งมานูก้าเป็นของดีมีคุณภาพ และมาตรฐานสูง แต่ละชนิดมีรสชาติต่างกัน

Comvita UMF[®] น้ำผึ้งมานูก้า คือหนึ่งในโลกที่ได้รับการยอมรับมากที่สุด มีให้เลือก 3 แบบ คือ UMF[®] 5+ UMF[®]10+, UMF[®]15+ และ UMF[®]20+



ต้องอ่านฉลากเสมอและใช้ตามคำแนะนำ

ต้องการข้อมูลเพิ่มเติมกรุณาติดต่อ
Evergreen Star Pty Ltd
Tel. 02 9906-3000
Email. info@evergreenstar.com.au

THE NATURE
OF NEW ZEALAND™



จัดจำหน่ายโดย : Evergreen Star Pty. Ltd
Tel. 02) 9906 3000 Fax. 02) 9906 2900
20 Waltham Street Artarmon NSW 2064
www.evergreenstar.com.au



ผลิตโดย : Comvita New Zealand Ltd
Tel. + 64 7 533 1426 Fax. +64 7 533 1988
Wilson Road South, Te Puke 3153, New Zealand
www.comvita.com

LANGUAGE & CULTURE Lesson 256 (Part 1)

The three months Buddhist Lent has now started and will go on to about the end of October. In the Northern Hemisphere these three months are in the rainy season, which means there is heavy rainfall regularly almost everyday. Monks are required to stay in one temple throughout the Lent. One special religious activity, Phapa Ceremony is often held during the Lent to offer necessities such as food, medicine and yellow robes to the monks. When the rainy season finally ends then it is time for festivals and celebrations. Thai people in Australia also celebrate some significant religious events all year round.

Words

wát	วัด
thambun	ทำบุญ
tham	ทำ
thawaäy aahaän	ถวายอาหาร
sàtsanää	ศาสนา
sàtsanää phút	ศาสนาพุทธ
thây	ถือ
thây sàtsanää	ถือศาสนา
phráphút	พระพุทธ
phrátham	พระธรรม
phrásöng	พระสงฆ์
kaankratham	การกระทำ
khwaamdii	ความดี
khwaamchûa	ความชั่ว
fañ theët	ฟังเทศน์
sönjay	สนใจ
nâasönjay	น่าสนใจ
sämghan	สำคัญ
patibàt	ปฏิบัติ
wan sào	วันเสาร์
wan aathíd	วันอาทิตย์
sínhâa	ศีลห้า

Meanings

Buddhist temple
to make merit
to make, to do
to offer food to the monks
religion
Buddhism
to hold/to carry
to follow teachings of a religion
Buddha
Buddha's Teachings/Dhamma
monk (Buddha's disciples)
deed, action
goodness, righteousness
evil, wickedness
listen to Dhamma talk
to be interested
interesting
important
practice
Saturday
Sunday
Five Precepts



Sentences

- 1 khun thây sàtsanää phút chây mǎy khráb
คุณถือศาสนาพุทธใช่ไหมครับ
- 2 chây khâ læw khun lâ khâ
ใช่ค่ะ แล้วคุณล่ะคะ
- 3 khon pay wát wan nǎy khráb
คนไปวัดวันไหนครับ
- 4 khon thîi nîi suänmâak pay wát
wan sǎw rǎw wan athíd khâ
คนที่นี้ส่วนมากไปวัดวันเสาร์หรือวันอาทิตย์ค่ะ
- 5 khon tham aray thîi wát khráb
คนทำอะไรที่วัดครับ
- 6 raw thawaäy aahaän phrásöng lé
fañ theët
เราถวายอาหารพระสงฆ์และฟังเทศน์
- 7 phóm pay wát dǎy mǎy khráb
phóm sönjay khamsǎw khǎw
sàtsanää phút
ผมไปวัดได้ไหมครับ ผมสนใจคำสอนของ
ศาสนาพุทธ
- 8 dǎy sii khâ khun mây tǎwng thây
phút khâ
ได้สิคะ ยินดีต้อนรับ คุณไม่ต้องถือพุทธะ
- 9 khon rian lé patibàt aray bañg
_คนเรียนและปฏิบัติอะไรบ้าง
- 10 khân tôn khon thîi thây phút rian
lé patibàt sǎn hâa khâ
ขั้นต้นคนที่ถือพุทธเรียนและปฏิบัติศีลห้าคะ

Meanings

- You are a Buddhist, aren't you?
- That's right, and you?
- What day do people go to the temple?
- Most Thai people here go to the temple on Saturday or Sunday.
- What do people do at the temple?
- We offer food to the monks and listen to Dhamma.
- Can I visit the Thai temple? I'm interested in Buddha's Teachings.
- Of course, visitors are welcome. You don't have to be a Buddhist.
- What do people learn and practice?
- The first step all Buddhists learn and practice the Five Precepts.
(To be continued)

For Thai -English translation contact Dr. Songsri Foran
0411884939. Professional Translation and Interpreting
NAATI accredited.